



Strasbūrā, 13.12.2016.
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

PIELIKUMS

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu un Regulu (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004

(Dokuments attiecas uz EEZ un Šveici)

{SWD(2016) 460 final}

{SWD(2016) 461 final}

1. Regulas I pielikumu groza šādi:
 - a) pielikuma I daļu groza šādi:
 - i. iedaļu "SLOVĀKIJA" aizstāj ar šādu:

"SLOVĀKIJA

Bērna uzturlīdzekļu aizvietošanas pabalsts (bērna uzturlīdzekļu maksājums) saskaņā ar Likumu Nr. 452/2004 Coll. par uzturlīdzekļu aizvietošanas pabalstu, kas grozīts un papildināts ar Likumu Nr. 36/2005 Coll. par ģimeni, kas grozīts un papildināts ar jaunākajiem noteikumiem";
 - ii. iedaļu "ZVIEDRIJA" aizstāj ar šādu:

"ZVIEDRIJA

Uzturēšanas atbalsts (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 17.–19. nodaļa)".
 - b) pielikuma II daļu groza šādi:
 - i. iedaļu "UNGĀRIJA" svītrot;
 - ii. iedaļu "RUMĀNIJA" svītrot;
 - iii. aiz iedaļas "SOMIJA" iekļauj jaunu iedaļu ar šādu saturu:

"ZVIEDRIJA

Adopcijas pabalsts (Sociālās apdrošināšanas kodeksa (2001:110) 21. nodaļa)"
2. Regulas II pielikumā iedaļu "SPĀNIJA un PORTUGĀLE" svītrot.
3. Regulas III pielikumā iedaļas "IGAUNIJA", "SPĀNIJA", "HORVĀTIJA", "ITĀLIJA", "LIETUVA", "UNGĀRIJA", "NĪDERLANDE", "SOMIJA" un "ZVIEDRIJA" svītrot.
4. Regulas IV pielikumu groza šādi:
 - (a) aiz iedaļas "VĀCIJA" iekļauj iedaļu "IGAUNIJA";
 - (b) aiz iedaļas "KIPRA" iekļauj iedaļu "LIETUVA";
 - (c) aiz iedaļas "UNGĀRIJA" iekļauj iedaļu "MALTA";
 - (d) aiz iedaļas "POLIJA" iekļauj iedaļu "PORTUGĀLE";
 - (e) aiz iedaļas "PORTUGĀLE" iekļauj iedaļu "RUMĀNIJA";
 - (f) aiz iedaļas "SLOVĒNIJA" iekļauj iedaļu "SLOVĀKIJA";
 - (g) aiz iedaļas "SLOVĀKIJA" iekļauj iedaļu "SOMIJA";
 - (h) aiz iedaļas "ZVIEDRIJA" pievieno iedaļu "APVIENOTĀ KARALISTE".
5. Regulas X pielikumu groza šādi:
 - a) iedaļu "ČEHIJAS REPUBLIKA" svītrot;
 - b) iedaļā "VĀCIJA" b) punktu aizstāj ar šādu:

"b) pabalsti, kas saskaņā ar pamatnoteikumiem sedz iztikas izmaksas darba meklētājiem atbilstīgi Sociālā kodeksa II grāmatai.";
 - c) iedaļā "IGAUNIJA":
 - i. a) punktu svītrot;

ii. b) punktā "." aizstāj ar ";" un pievieno jaunu punktu:

"c) apbedīšanas pabalsts (2000. gada 8. novembra Valsts apbedīšanas pabalstu likums).";

d) iedaļā "UNGĀRIJA" b) punktā ";" aizstāj ar "." un c) punktu svītro;

e) aiz iedaļas "PORTUGĀLE" iekļauj šādu iedaļu "RUMĀNIJA":

"RUMĀNIJA

Sociālais pabalsts pensionāriem (Valdības ārkārtas rīkojums Nr. 6/2009, ar ko nosaka minimālo garantēto sociālo pensiju un kas apstiprināts ar Likumu Nr. 196/2009).";

f) iedaļu "SLOVĒNIJA" svītro;

g) iedaļu "ZVIEDRIJA" aizstāj ar šādu:

"ZVIEDRIJA

a) Piemaksas mājokļa uzturēšanai personām, kas saņem pensiju (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 99.–103. nodaļa);

b) uzturēšanas atbalsts veciem cilvēkiem (Sociālās apdrošināšanas kodeksa 74. nodaļa).";

h) iedaļā "APVIENOTĀ KARALISTE" e) punkta beigās "." aizstāj ar ";" un pievieno šādu punktu:

"f) personīgās neatkarības maksājuma mobilitātes komponents (Lielbritānijas tiesiskajā regulējumā – 2012. gada likuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" 4. daļa un Ziemeļīrijas tiesiskajā regulējumā – 2015. gada rīkojuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" (Ziemeļīrija) (S.I. 2015/2006 (N.I. 1)) 5. daļa.".

6. Regulas XI pielikumu groza šādi:

(a) iedaļā "ČEHIJAS REPUBLIKA" pašreizējo daļu numurē kā 1. punktu un aiz tā pievieno jaunu punktu ar šādu saturu:

"2. Neatkarīgi no šīs regulas 5. un 6. panta nolūkā piešķirt papildu pabalstu attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar bijušās Čehijas un Slovākijas Federatīvās Republikas tiesību aktiem, un lai ievērotu nosacījumu, ka jābūt vismaz gadu ilgai Čehijas Republikas pensijas apdrošināšanai noteiktajā periodā pēc federācijas sadalīšanas datuma, var ņemt vērā tikai apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar Čehijas Republikas tiesību aktiem (Pensiju apdrošināšanas likuma Nr. 155/1995 Coll. 106.a panta 1. punkta b) apakšpunkts).

(b) iedaļā "VĀCIJA" 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Lai saskaņā ar Sociālās apdrošināšanas kodeksa (SGB) V sējuma 47. panta 1. punktu, SGB VII sējuma 47. panta 1. punktu un SGB 24.i pantu piešķirtu naudas pabalstus apdrošinātām personām, kas dzīvo citā dalībvalstī, Vācijas apdrošināšanas sistēmas aprēķina neto izmaksājamo summu, lai novērtētu pabalstus tā, it kā apdrošinātā persona dzīvotu Vācijā, ja vien

apdrošinātā persona nelūdz novērtējumu, kas balstīts uz neto samaksu, ko tā reāli saņem. Lai saskaņā ar Federālo likumu par bērna kopšanas pabalstu un bērna kopšanas atvaļinājumu (*BEEG*) piešķirtu bērna kopšanas pabalstu personām, kas dzīvo citā dalībvalstī, Vācijas kompetentā iestāde, kas atbild par bērna kopšanas pabalstu, aprēķina vidējos gūtos ienākumus mēnesī saskaņā ar likuma 2.c–2.f pantu, lai novērtētu pabalstus tā, it kā persona dzīvotu Vācijā. Ja, šādi rīkojoties, saskaņā ar *BEEG* 2.e panta 3.punkta otro teikumu ir piemērojama IV nodokļu kategorija, jo pilsonis novērtēšanas periodā nav bijis klasificēts nevienā Vācijas nodokļu kategorijā, viņš var pieprasīt, lai bērna kopšanas pabalstu novērtē, pamatojoties uz viņa faktiskajiem neto ienākumiem, kas aplikti ar nodokli dzīvesvietas dalībvalstī.";

- (c) Iedaļā "IGAUNIJA" pašreizējo daļu numurē kā 1. punktu un pievieno jaunu 2. punktu:

"2. Lai aprēķinātu proporcionālo darba spējas pabalstu saskaņā ar šīs regulas 52. panta 1. punkta b) apakšpunktu, dzīvesvietas periodi, kas izpildīti Igaunijā, tiks ņemti vērā no personas 16 gadu vecuma līdz attiecīgā gadījuma iestāšanās brīdim.";

- (d) Iedaļā "NĪDERLANDE" aiz 1. punkta f) apakšpunkta iekļauj šādu apakšpunktu:

"fa) Visas personas, kas minētas *Zorgverzekeringswet* (Veselības aprūpes apdrošināšanas likums) 69. panta 1. punktā un kas tā mēneša pēdējā dienā, kas ir pirms mēneša, kurā tās sasniedz 65 gadu vecumu, saņem pensiju vai pabalstu, ko, pamatojoties uz šīs iedaļas f) apakšpunktu, pielīdzina pensijai, kas maksājama saskaņā ar Nīderlandes tiesību aktiem, uzskata par pensijas prasītāju šīs regulas 22. panta vajadzībām līdz brīdim, kamēr tās sasniedz pensijas vecumu, kas minēts *Algemene Ouderdomswet* (likums "Par vispārējām vecuma pensijām") 7.a pantā.";

- (e) Aiz iedaļas "AUSTRIJA" iekļauj šādu iedaļu "SLOVĀKIJA":

"SLOVĀKIJA

Neatkarīgi no šīs regulas 5. un 6. panta nolūkā piešķirt papildu pabalstu attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar bijušās Čehijas un Slovākijas Federatīvās Republikas tiesību aktiem, un lai ievērotu nosacījumu, ka jābūt vismaz gadu ilgai Slovākijas pensijas apdrošināšanai noteiktajā periodā pēc federācijas sadalīšanas datuma, var ņemt vērā tikai apdrošināšanas periodus, kas izpildīti saskaņā ar Slovākijas tiesību aktiem (*Likuma Nr. 461/2003 Coll. par sociālo nodrošinājumu 69.b panta 1. punkta b) apakšpunkts*).

- (f) Iedaļā "ZVIEDRIJA":

i. 1. un 2. punktu svītros;

ii. 3. punktā vārdus "(Likums 2000:798)" aizstāj ar šādiem vārdiem:

"(6. pants Likumā par Sociālās apdrošināšanas kodeksa īstenošanu attiecībā uz 53.–74. pantu)";

iii. 4. punktā:

- ievadfrāzē atsauci "8. nodaļai Lag (1962:381) om allmän försäkring (Valsts Apdrošināšanas likumā)" aizstāj ar atsauci "Sociālās apdrošināšanas kodeksa 34. nodaļai";
 - b) apakšpunktā atsauci "iepriekš minētā likuma 8. nodaļas 2. un 8. punktu" aizstāj ar atsauci "iepriekš minētā likuma 34. nodaļas 3., 10. un 11. iedaļu" un atsauci "Likumu par vecuma pensiju, kas balstīta uz ienākumiem (1998:674)," aizstāj ar atsauci "Sociālās apdrošināšanas kodeksa 59. nodaļu";
- iv. 5. punkta a) apakšpunktā atsauci "(Likums 2000:461)" aizstāj ar atsauci "(Sociālās apdrošināšanas kodeksa 82. nodaļa)".
- (g) Iedaļā "APVIENOTĀ KARALISTE":
- i. 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:
- "1. Gadījumos, kad saskaņā ar Apvienotās Karalistes tiesību aktiem personai, kas sasniegusi pensijas vecumu pirms 2016. gada 6. aprīļa, var būt tiesības uz izdienas pensiju, ja:
- a) bijušā laulātā vai reģistrētu partnerattiecību partnera iemaksas ņem vērā, it kā tās būtu pašas personas iemaksas, vai
- b) šīs personas laulātais, reģistrētu partnerattiecību partneris, bijušais laulātais vai bijušais partneris ir izpildījis attiecīgos iemaksu nosacījumus, tad – ar nosacījumu, ka katrā no gadījumiem attiecīgi laulātais vai partneris, vai bijušais laulātais, vai bijušais partneris veic vai bija veicis darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā un uz to attiecās divu vai vairāk dalībvalstu tiesību akti, – lai noskaidrotu tiesības uz pensiju atbilstīgi Apvienotās Karalistes tiesību aktiem, piemēro šīs regulas III sadaļas 5. nodaļu. Šajā gadījumā minētās 5. nodaļas atsauces uz "apdrošināšanas periodiem" saprot kā atsauces uz tādiem apdrošināšanas periodiem, ko izpildījis:
- i) laulātais, reģistrētu partnerattiecību partneris, bijušais laulātais vai bijušais partneris, ja pieprasījumu iesniedz:
- precēta persona vai reģistrētu partnerattiecību partneris, vai
 - persona, kuras laulība vai reģistrētās partnerattiecības ir beigušās nevis ar laulātā vai reģistrētu partnerattiecību partnera nāvi, bet citā veidā, vai
- ii) bijušais laulātais vai reģistrētu partnerattiecību partneris, ja pieprasījumu iesniedz:
- atraitne, atraitnis vai reģistrētu partnerattiecību partneris, kuram tieši pirms pensijas vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu, vai
 - atraitne, kuras vīrs ir nomiris pirms 2001. gada 9. aprīļa un kurai tieši pirms pensijas vecuma nav tiesību saņemt par atraitni kļuvuša mātes pabalstu, par atraitni kļuvuša vecāka pabalstu vai atraitņu pensiju vai kurai ir tiesības saņemt tikai ar vecumu saistītu atraitņu pensiju, kas aprēķināta saskaņā ar šīs regulas 52. panta 1. punkta b) apakšpunktu, un šajā nozīmē "ar vecumu saistīta atraitņu pensija" nozīmē atraitņu pensiju, kas izmaksājama pēc samazinātas likmes saskaņā ar 1992.

gada Sociālās apdrošināšanas iemaksu un pabalstu likuma 39. iedaļas 4. punktu.

Šis punkts neattiecas uz personām, kuras sasniedz pensijas vecumu 2016. gada 6. aprīlī vai pēc tam.

2. Piemērojot šīs regulas 6. pantu tādiem noteikumiem, ar ko reglamentē tiesības uz kopšanas pabalstu, invalīda aprūpes pabalstu, invalīda iztikas pabalstu un personīgās neatkarības maksājumu, tādu nodarbinātības, pašnodarbinātības vai pastāvīgās dzīvesvietas periodu, kas izpildīts citas dalībvalsts teritorijā, bet ne Apvienotajā Karalistē, ņem vērā tiktāl, ciktāl nepieciešams, lai atbilstu nosacījumiem par nepieciešamajiem uzturēšanās periodiem Apvienotajā Karalistē, pirms dienas, kad pirmo reizi rodas tiesības uz minēto pabalstu."

ii. 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Piemērojot šīs regulas 46. pantu, ja attiecīgā persona, kurai iestājusies darba nespēja, kas noved pie invaliditātes, kamēr uz to ir attiekušies citas dalībvalsts tiesību akti, Apvienotā Karaliste 1992. gada Sociālās apdrošināšanas iemaksu un pabalstu likuma 30.A iedaļas 5. punkta, 2007. gada likuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" 1.daļas vai attiecīgo Ziemeļīrijas noteikumu mērķiem ņem vērā visus periodus, kuru laikā persona attiecībā uz šo darba nespēju ir saņēmusi:

i) slimības pabalstus naudā vai algu tā vietā, vai

ii) pabalstus šīs regulas III sadaļas 4. un 5. nodaļas nozīmē, ko piešķir attiecībā uz invaliditāti, kura seko minētajai darba nespējai, saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem,

tā, it kā tie būtu attiecīgā gadījumā īstermiņa darba nespējas pabalsti, kas tiek maksāti saskaņā ar 1992. gada likuma "Par sociālās apdrošināšanas iemaksām un pabalstiem" 30.A iedaļas 1. līdz 4. punktu, vai nodarbinātības un atbalsta pabalsti (novērtēšanas posms), kas tiek maksāti saskaņā ar 2007. gada likuma "Par sociālās labklājības sistēmas reformu" 1. daļu vai attiecīgajiem Ziemeļīrijas noteikumiem.

Piemērojot šo noteikumu, ņem vērā tikai tos periodus, kuros persona būtu bijusi darbnespējīga Apvienotās Karalistes tiesību aktu nozīmē."

7. Aiz XI pielikuma pievieno šādus pielikumus:

"XII PIELIKUMS

ILGTERMIŅA APRŪPES PABALSTI NAUDĀ, KAS PIEŠĶIRTI, ATKĀPJOTIES NO 1.A NODAĻAS 35.A PANTA 1. PUNKTA

(35.a panta 3. punkts)";

"XIII PIELIKUMS

ĢIMENES PABALSTI NAUDĀ, KAS PAREDZĒTI IENĀKUMU AIZSTĀŠANAI BĒRNA AUDZINĀŠANAS PERIODOS

(68.b pants)".

I daļa. Ģimenes pabalsti naudā, kas paredzēti ienākumu aizstāšanai bērna audzināšanas periodos

(68.b panta 1. punkts)

II daļa. Dalībvalstis, kas piešķir pilnus 65.b panta 1. punktā minētos ģimenes pabalstus

(68.b panta 2. punkts)."